



**Lektorat języka nowożytnego (do wyboru j. angielski, francuski, niemiecki)**

<b>1. METRYCZKA</b>	
<b>Rok akademicki</b>	2024/2025
<b>Wydział</b>	Wydział Lekarsko-Stomatologiczny
<b>Kierunek studiów</b>	Logopedia Ogólna i Kliniczna
<b>Dyscyplina wiodąca</b>	Nauki medyczne
<b>Profil studiów</b>	Ogólnoakademicki
<b>Poziom kształcenia</b>	studia I stopnia
<b>Forma studiów</b>	stacjonarne
<b>Typ modułu/przedmiotu</b>	obowiązkowy
<b>Forma weryfikacji efektów uczenia się</b>	zaliczenie
<b>Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące</b>	Studium Języków Obcych, WUM Centrum Dydaktyczne, ul. Trojdena 2a, 02-109 Warszawa tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl, www.sjo.wum.edu.pl
<b>Kierownik jednostki/kierownicy jednostek</b>	dr Maciej Ganczar, prof. WUM
<b>Koordynator przedmiotu</b>	mgr Anna Lindner-Staroń <a href="mailto:anna.staron@wum.edu.pl">anna.staron@wum.edu.pl</a>
<b>Osoba odpowiedzialna za sylabus</b>	mgr Anna Lindner-Staroń <a href="mailto:anna.staron@wum.edu.pl">anna.staron@wum.edu.pl</a>
<b>Prowadzący zajęcia</b>	mgr Anna Lindner-Staroń – język angielski dr Marta Moldovan-Cywińska - język francuski mgr Szymon Morgiewicz - język niemiecki

<b>2. INFORMACJE PODSTAWOWE</b>			
Rok i semestr studiów	Rok I, semestr 1 i 2		Liczba punktów ECTS
<b>FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ</b>		<b>Liczba godzin</b>	<b>Kalkulacja punktów ECTS</b>
<b>Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim</b>			
wykład (W)			
seminarium (S)			
ćwiczenia (C)		60	2.0
e-learning (e-L)			
zajęcia praktyczne (ZP)			
praktyka zawodowa (PZ)			
<b>Samodzielna praca studenta</b>			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń		75	3.0

<b>3. CELE KSZTAŁCENIA</b>	
C1	Posługiwanie się wybranym językiem obcym na poziomie B2 według ESOKJ w zakresie logopedii, z rozróżnieniem języka tekstów specjalistycznych
C2	Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji w środowisku zawodowym
C3	Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji z pacjentem i jego rodziną

<b>4. EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>	
Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
<b>Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:</b>	
<b>Umiejętności – Absolwent potrafi:</b>	
L1.U.13	posługiwać się językiem obcym zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, wykorzystywać te umiejętności do komunikacji z członkami zespołu oraz pacjentami.
<b>Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:</b>	
L1.K.09	dzięki posiadanej wiedzy i kompetencjom w zakresie znajomości wybranego języka obcego - do wypełniania swojej roli zawodowej także wobec osób nieznających języka polskiego.

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów**  
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

L1.K.14	oceny poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumienia potrzeb ich uzupełniania i doskonalenia i potrafi to robić, a także do dokonywania samooceny własnych umiejętności i kompetencji.
---------	--

<b>5. ZAJĘCIA</b>		
Forma zajęć	Treści programowe	Efekty uczenia się
<b>SEMESTR 1</b>		
ćwiczenia	C1. Opis anatomiczny – budowa, kształt, rozmiar i położenie narządów ze szczególnym uwzględnieniem narządu słuchu i mowy, twarzoczaszki, gardła, jamy ustnej, krtani i przetyku.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C2. Opis anatomiczny – budowa, kształt, rozmiar i położenie narządów ze szczególnym uwzględnieniem narządu mowy i słuchu, twarzoczaszki, gardła, jamy ustnej, krtani i przetyku.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C3. Opis funkcji układów i narządów.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C4. Narząd mowy - opis funkcji.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C5. Narząd słuchu i równowagi – opis funkcji	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C6. Opis funkcji układu oddechowego – opis funkcji układu oddechowego i jego rola w produkcji mowy.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C7. Układ nerwowy – opis układu nerwowego i jego schorzeń wpływających na zaburzenia mowy i słuchu.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C8. Inne układy - opis funkcji układów pokarmowego, wydalniczego.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C9. Inne układy - opis funkcji układów krążenia, szkieletowego	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C10. Specjalistyczna terminologia anatomiczna – specjalistyczna terminologia anatomiczna pochodzenia łacińskiego i greckiego oraz nazwy stosowane w języku ogólnym.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C11. Specjalistyczna terminologia fizjologiczna – specjalistyczna terminologia fizjologiczna pochodzenia łacińskiego i greckiego oraz nazwy stosowane w języku ogólnym.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C12. Zasady słowotwórstwa - zasady słowotwórstwa w języku medycznym	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C13. Kolokwium 1.	L1.U.13, L1.K.14
ćwiczenia	C14. Wyniki kolokwium – omówienie testów. Prezentacje.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C15. Prezentacje. Poprawa testu. Podsumowanie i zaliczenie semestru.	L1.U.13, L1.K.14
<b>SEMESTR 2</b>		
ćwiczenia	C15. Organizacji służby zdrowia – opis systemu, organizacji różnych placówek służby zdrowia i zatrudnianego tam personelu.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C16. Otolaryngologia, logopedia, foniatria, audiologia protetyka słuchu, audiofonologia w systemie ochrony zdrowia.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C17. Pojęcie choroby - pojęcie choroby, objawy przedmiotowe i podmiotowe, zespół objawów (syndromu).	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C18. Stany chorobowe - najczęściej występujące stany chorobowe w otolaryngologii.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C19. Ból – definicja, opis dolegliwości bólowych.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów  
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)**

ćwiczenia	C20. Ból w otolaryngologii – ból w otorynolaryngologii, schemat wywiadu dotyczącego dolegliwości bólowych.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C21. Zaburzenia głosu i mowy – zaburzenia głosu i mowy i płynności mowy; przyczyny, różnicowanie,	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C22. Zaburzenia głosu i mowy – zaburzenia głosu i mowy i płynności mowy; badanie zaburzeń głosu i mowy - rodzaje badań; interpretacja wyników i omówienie ich z pacjentem, polecenia dla pacjenta. Język medyczny i język pacjenta.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C23. Rozwój mowy dziecka - zaburzenia rozwoju mowy płynności mowy dziecka, przyczyny, różnicowanie	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C24. Rozwój mowy dziecka -zaburzenia rozwoju mowy, płynności mowy dziecka, diagnostyka, leczenie rehabilitacja	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C25.Zaburzenia równowagi i szumy uszne, rodzaje, przyczyny, rozpoznawanie, testy diagnostyczne, leczenie, rehabilitacja. Zbieranie podstawowego wywiadu, rozumienie opisu dolegliwości pacjenta. Testy diagnostyczne w zaburzeniach równowagi i szumach usznych, opis dolegliwości w języku medycznym i języku pacjenta.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C26. Historia medycyny - wybrane zagadnienia z historii odkryć naukowych, fizyki, medycyny, techniki mających wpływ na rozwój otorynolaryngologii, rehabilitacji mowy, logopedii.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C27. Historia medycyny Wybitne postaci z dziedziny nauki i medycyny, które wniosły istotny wkład w rozwój otorynolaryngologii.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C28. Kolokwium 2.	L1.U.13, L1.K.14
ćwiczenia	C29. Wyniki kolokwium – omówienie testów. Prezentacje.	L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14
ćwiczenia	C30. Prezentacje. Poprawa testu. Podsumowanie i zaliczenie semestru.	L1.U.13, L1.K.14

## 6. LITERATURA

### Obowiązkowa

#### język angielski

Ciecierska Joanna, Jenike Barbara: *English for Medicine*. Warszawa: PZWL 2020

#### język francuski

Fassier Thomas Talavera-Gay Solange: *Le français des médecins*. Grenoble:PUG 2009

#### język niemiecki

Ganczar Maciej, Rogowska Barbara: *Medycyna. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*. Warszawa: Hueber 2007  
Szafrąński Marcei, *Deutsch für Mediziner*. Warszawa: PZWL 2008

### Uzupełniająca

#### język angielski

Beers Mark, Potter Robert, Jones Thomas, Kaplan Justin, Berkwits Michael [eds.]: *The Merck Manual of Diagnosis and Therapy*. Whitehouse Station NJ, Merck 2006  
Glendinning Eric, Beverly Holmström Anne: *English in Medicine*. Cambridge: Cambridge University Press 2010  
Glendinning Eric, Howard Richard: *Professional English in Use*. Cambridge: Cambridge University Press 2010  
Murrey Longmore, Wilkinson Ian: *Oxford Handbook of Clinical Medicine*. Oxford: Oxford Medical Handbooks 2010  
Dhillon Ram, East Charles: *Ear, Nose And Throat and Head and Neck Surgery*. Churchill Livingstone: Elsevier 2010

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów  
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)**

Cummings Louise: *The Cambridge Handbook of Communication Disorders*. Cambridge: Cambridge University Press 2014  
Damico Jack, Muller Nicole, Ball Martin: *The Handbook of Language and Speech Disorders*. Wiley-Blackwell 2013

**język francuski**

Mourlhon-Dallies Florence, Tolas Jacqueline: *santé-médecine.com*, Paris: CLE International 2007.F.

**język niemiecki**

Schrimpf Ulrike, Bahnemann Markus: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte*. Heidelberg: Springer 2010

Maciej Ganczar, Barbara Rogowska: *Medycyna. Język niemiecki. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*, Warszawa: Hueber Polska 2007

Barbara Rogowska, Maciej Ganczar: *Medycyna. Słownik kieszonkowy polsko-niemiecki, niemiecko-polski*, Warszawa: Hueber Polska 2008

**Czasopisma:**

Język angielski: The Lancet, BMJ, JAMA, Scientific American

Język francuski: [www.doctissimo.fr](http://www.doctissimo.fr)

Język niemiecki: Medical Tribune

**7. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ**

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
L1.U.13, L1.K.09, L1.K.14	dyskusja, praca w parach lub grupach, praca z tekstem specjalistycznym, ćwiczenia leksykalne	Aktywne uczestnictwo w zajęciach (100%). Ocena ciągła podczas zajęć; dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze, które należy odrobić. W przypadku nieobecności należy odrobić zajęcia w ramach dyżuru wykładowcy w sposób przez niego wskazany (semestr 1 i 2).
L1.U.13, L1.K.14	Kolokwium 1: Forma testowa pisemna 30 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 30 minut	oceny zgodne ze skalą ocen WUM: 91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% - (niedostateczny)
L1.U.13, L1.K.14	Prezentacja multimedialna w 1 i 2 semestrze, w której oceniane są następujące elementy: posługiwanie się specjalistycznym słownictwem medycznym w języku obcym, samodzielność wypowiedzi, sposób dokonywania prezentacji	zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen
L1.U.13, L1.K.14	Kolokwium 2: Forma testowa pisemna 30 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 30 minut	oceny zgodne ze skalą ocen WUM: 91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% - (niedostateczny)

## **8. INFORMACJE DODATKOWE**

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl

Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe kolokwium kończącego każdy semestr, zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej). Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama (opis znajduje się w punkcie 7 tego sylabusu).

SJO nie prowadzi koła naukowego.

### **Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego**

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.

2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.

3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.

4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwium częściowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.

5. W przypadku nieobecności:

- dwie nieobecności w semestrze (dotyczy 4 jednostek po 45 min) – obie należy zaliczyć w terminie do dwóch tygodni od daty nieobecności

- trzy nieobecności w semestrze (dotyczy 6 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia i zaliczenia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym

- cztery i więcej nieobecności w semestrze (dotyczy 8 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w wypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczenie nieobecności w sesji poprawkowej).

6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzenie poprawkowe należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawy studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów.

7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane, jeżeli przedmiot nie był zrealizowany na tym samym kierunku w tym samym trybie na Warszawskim Uniwersytecie Medycznym.

8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.

9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.

10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.

11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

**SKALA OCEN**  
ZALICZENIA i EGZAMINY  
(w %)

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów**

**(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)**

91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)  
86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)  
80%-85,99% --- 4 (dobry)  
70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)  
60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

**UWAGA**

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich